



海天體育會游泳部  
HOI TIN ATHLETIC ASSOCIATION  
志佩游泳會有限公司  
CHI PUI SWIMMING CLUB LIMITED

## 主辦之2013年5-6月游泳班章程

現有參加者可於  
14/4前優先報名

### 本會簡介

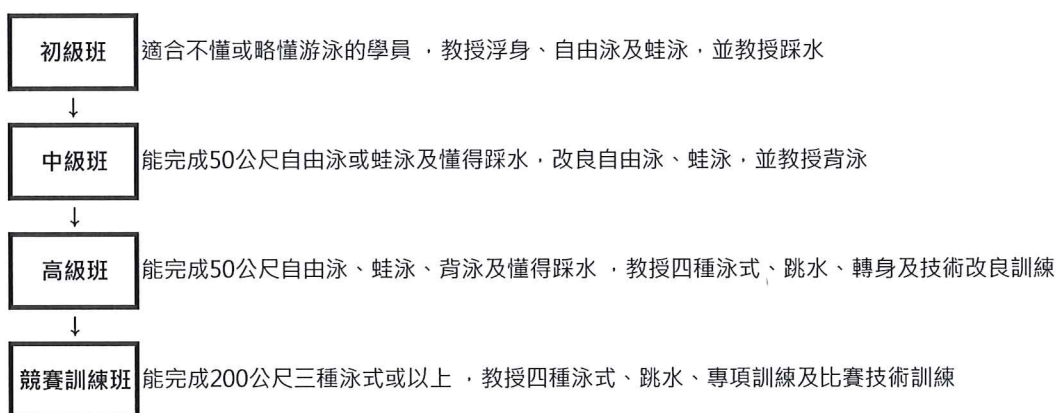
本會成立至今已有六十年，在過去一直推動游泳發展，藉以提高香港游泳水平。歷年來，本會曾有多名泳員打破香港紀錄，並代表香港參加國際賽事。繼泳員郭建明於第十三屆亞運會中奪得一面男子四百米自由泳銅牌，及泳員李亮葵於第十五屆亞運會中奪得一面自由泳接力銅牌後，泳員馬希彤及于蕙婷於第十六屆亞運會中再創佳績，共奪得兩面銅牌，再次為泳壇發放異彩。在2004至2007年香港游泳錦標賽中，本會連續4年奪得全場總冠軍；更在2009年香港分齡短池游泳錦標賽勇奪全場總冠軍，2009短池錦標賽及第五屆香港國際公開游泳錦標賽全場總冠軍，成績有目共睹。此外，2011年第十四屆世界游泳錦標賽中，泳員黃鍔威於男子200米自由泳以刷新香港紀錄，更達到2012年倫敦奧運會達標時間，成績令人鼓舞。泳員張健達於2011年第十一屆全國中學生運動會中勇奪男子200米自由泳金牌，更是港隊出戰全國中學生運動會史上第一個金牌，同時他亦在男子自由泳中奪得銀牌，以及與隊友奪得男子自由泳接力賽銅牌及混合泳接力賽銀牌，另外，泳員鄭婉瑜亦於女子自由泳接力賽中，奪得銅牌，兩名泳員發揮了最佳的水平，全力以赴，為港增光。

### 本會宗旨

以實用及有效的新方法授泳，並保證習泳者之安全。  
使參加者在短期內學會游泳及提高游泳水準，從而享受游泳樂趣。

### 教練資歷

由多位持有香港游泳總會註冊教練證書的資深專業教練主教。



精英教練 雲集海天

Having the most  
representatives of Olympics and  
ASIAD among all Swimming  
Clubs



**OLD MEMBERS CAN MAKE  
RESERVATION WITH PRIORITY ON OR  
BEFORE 14/4**

2013 May & June hosted by  
**HOI TIN ATHLETIC ASSOCIATION  
CHI PUI SWIMMING CLUB LIMITED**

Beginners Level	Specially designed for children who have no or limited knowledge of swimming	Children will learn the basic swimming skills, including water safety, floating, kicking, basic beginner strokes such as freestyle and breaststroke and treading water
Intermediate Level	Students must be able to swim independently for 50 meters in either freestyle or breaststroke and possess some basics in treading water	Swimmers are challenged to increase their endurance by training more distance of freestyle and breaststroke, as well as elementary backstroke
Advanced Level	Students who can swim above 50 meters in freestyle, breaststroke, backstroke and possess some basics in treading water	Students are taught four swimming strokes. Introduction of more advanced skills such as diving, techniques turning and other racing
Race training	Students who can swim 200 meters in either 3 strokes or more	Students are taught four swimming strokes and racing techniques

Our Principles	Swimmers will be instructed at their levels and will learn stroke development and technique along with water safety and personal survival/techniques skills as they advances through the levels.
Important Notes	1)Successful applicants will NOT be notified. Parents are requested to arrange delivery and pick-up of their children on their own. Students should bring along their swimming gears, including swimming suits, goggles, towels and slippers (swimming caps will be provided and shall be worn in the class at all time) and report at the pool 15 minutes prior to the class according to the date and time in the time-table.

2)No make-up class will be arranged for children who miss class for personal reasons, unless an advanced notification is received upon the submission of application. Absence of either sick leave or personal leave is limited to one day for each course. Students are required to present doctor certificate for absence due to illness. Parents are requested to contact the office to check out the schedule for the make-up class at the second lesson. All make-up class should be proceeded within 6 months starting from the absent date.

updated

3a)Outdoor Pool's classes will be cancelled if Typhoon No. 8 or above and Black/Red Rainstorm signal is hoisted within two hours from the class starts and make-up class will be scheduled. All classes will normally be held as scheduled when Typhoon Signal No. 3 or below is hoisted or when Yellow Rainstorm Signal is in force. Coaches will have the full authority to cancel the class depending on actual situation.

3b)Indoor Pool's classes will be cancelled if Typhoon No. 8 or above and Black Rainstorm signal is hoisted within two hours from the class starts and make-up class will be scheduled. All classes will normally be held as scheduled when Typhoon Signal No. 3 or below is hoisted or when Red Rainstorm signal/Yellow Rainstorm Signal is in force. Coaches will have the full authority to cancel the class depending on actual situation.

- 4)Parents are allowed to enter in the pool of St. Paul's Convent School, Spotlight Club, Kornhill Club, La Salle College
- 5)Safety is always on top of our list. Students are strongly requested to follow the rules & regulations in the pool. In serious cases of indiscipline, students will be suspended from the class if it is felt that such disciplinary action is essential. All course fee will not be refunded.
- 6)Under no circumstances shall we be liable for any loss, damage, physical injury incurred or suffered by students.
- 7)Students should arrive to the swimming pool on time because continuity is very important to swimming.
- 8)The ratio of coach to students is 1:4(nursery class), 1:6 (beginners class) and 1:8-10 (intermediate and advanced classes). Small groups will be arranged when needed.
- 9) Certificate will be issued for students who get passed in the last 3rd lesson during Aug. & Dec.  
(\$30 will be charged for each additional certificate or reference letter)
- 10)Course fee is non-refundable and non-transferable unless the course is full or cancelled.
- 11)Under special circumstances, the Association reserves the right to change the coach, date, time and venue of the classes without priority notice.

Contact	Office hours: Mon to Fri 0930-1800, Sat 0930-1300, Sun & P.H. close Please contact the office at 2572-1428 during office hours. Non-office hours, please contact Mr. Ng at 6477-4784. Fax: 2572-8468 Website: www.hoitin.net Email: info@hoitin.net ★Please contact us for Private Coaching★ Official fans page of Hoi Tin Swimming Association can now be found on Facebook. For latest information and photo sharing, please kindly refer to <a href="http://www.facebook.com/HoiTinSwimming">www.facebook.com/HoiTinSwimming</a>
---------	---

Please keep this brochure for reference

Enrolment	Fill in the application form, with the course fee in cheque (payable to Hoi Tin Swimming Consultants Ltd; overdue cheque is not acceptable) and: (1) hand in to our staff at the pool entrance, or (2) mail to Hoi Tin Swimming Consultants Ltd. at Room A, 23rd Floor, Cheuk Nang Plaza, 250 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong. ★Course fee in cash is only accepted for the enrolment is handed to our office.★ Since vacancies are limited, new enrolment will be on first-come-first-serve basis. (The course fee includes the swim cap and the entrance fee)
-----------	---



# 聖保祿學校室內暖水游泳池

## St. Paul's Convent School Indoor Heated Swimming Pool

地址:銅鑼灣禮頓道140號 140 Leighton Street, Causeway Bay

水深:0.9米至1.25米(25米專用泳線) Water depth: 0.9m-1.25m(25m exclusive lines)

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

△附設成人班\$1100(10堂)參加人數如不足4人,將會取消

△Adult class,\$1100(10 lessons),will be cancelled if there are less than 4 participants

備註:家長可免費入場觀看子女,需自備清潔泳池拖鞋方可進入泳池

Remarks: Free entry for Parents/Guardians.Please be reminded to bring and change your own clean slippers before entering the pool



星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
一 Mon	6/5-1/7/2013	SP1-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SP1-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,035	9
		SP1-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm					
二 Tue	7/5-2/7/2013	SP2-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	SP2-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	\$1,035	9
		SP2-1900△	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm					
三 Wed	1/5-3/7/2013	SP3-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	SP3-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	\$1,150	10
		SP3-1900△	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm					
四 Thurs	2/5-4/7/2013	SP4-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SP4-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,150	10
		SP4-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	SP4-1900△	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm		
五 Fri	3/5-5/7/2013	SP5-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SP5-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,250	10
		SP5-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	SP5-1900	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm		
		SP5-2000	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00pm					
六 Sat	11/5-6/7/2013	SP6-0800△	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00am	SP6-0900	(專池) Exclusive pool	9:00-10:00am	\$1,125	9
		SP6-1000	(專池) Exclusive pool	10:00-11:00am	SP6-1100	(專池) Exclusive pool	11:00-12:00nn		
		SP6-1200	(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm	SP6-1300	(專池) Exclusive pool	1:00-2:00pm		
		SP6-1400	(專池) Exclusive pool	2:00-3:00pm	SP6-1500	(專池) Exclusive pool	3:00-4:00pm		
	4/5-6/7/2013	SP6-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SP6-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,250	10
		SP6-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	SP6-1900△	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm		
日 Sun	5/5-7/7/2013	SP6-2000△	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00pm				\$1,250	10
		SP7-1300	(專池) Exclusive pool	1:00-2:00pm	SP7-1400	(專池) Exclusive pool	2:00-3:00pm		
		SP7-1500	(專池) Exclusive pool	3:00-4:00pm	SP7-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm		
		SP7-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	SP7-1800△	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm		
日 Sun	5/5-7/7/2013	SP7-1900	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm				\$1,250	10

## 幼兒班(▲適合3-4歲學員參加) ▲Nursery class, suitable for children aged from 3-4

水深:0.9米至1.25米(25米專用泳線) Water depth: 0.9m-1.25m(25m exclusive lanes)

附設池底專用台板, 升高水位 Additional platform set up for raising the water level

備註:家長可免費入場觀看子女,需自備清潔泳池拖鞋方可進入泳池

Remarks: Free entry for Parents/Guardians.Please be reminded to bring and change your own clean slippers before entering the pool

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
一 Mon	6/5-1/7/2013	SP1-1600▲	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SP1-1700▲	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,215	9
		SP1-1800▲	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm					
二 Tue	7/5-2/7/2013	SP2-1700▲	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	SP2-1800▲	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	\$1,215	9
四 Thurs	2/5-4/7/2013	SP4-1600▲	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SP4-1700▲	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,350	10
		SP4-1800▲	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm					
五 Fri	3/5-5/7/2013	SP5-1600▲	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SP5-1800▲	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	\$1,350	10
		SP5-1900▲	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm					
六 Sat	11/5-6/7/2013	SP6-0830▲	(專池) Exclusive pool	8:30-9:30am	SP6-0930▲	(專池) Exclusive pool	9:30-10:30am	\$1,215	9
		SP6-1030▲	(專池) Exclusive pool	10:30-11:30am	SP6-1130▲	(專池) Exclusive pool	11:30-12:30pm		
		SP6-1230▲	(專池) Exclusive pool	12:30-1:30pm	SP6-1330▲	(專池) Exclusive pool	1:30-2:30pm		
		SP6-1430▲	(專池) Exclusive pool	2:30-3:30pm	SP6-1530▲	(專池) Exclusive pool	3:30-4:30pm		
	4/5-6/7/2013	SP6-1630▲	(專池) Exclusive pool	4:30-5:30pm	SP6-1730▲	(專池) Exclusive pool	5:30-6:30pm	\$1,350	10
日 Sun	5/5-7/7/2013	SP7-1330▲	(專池) Exclusive pool	1:30-2:30pm	SP7-1430▲	(專池) Exclusive pool	2:30-3:30pm	\$1,350	10
		SP7-1530▲	(專池) Exclusive pool	3:30-4:30pm	SP7-1630▲	(專池) Exclusive pool	4:30-5:30pm		
		SP7-1730▲	(專池) Exclusive pool	5:30-6:30pm					



**維多利亞公園室外游泳池 Victoria Park Outdoor Swimming Pool**

地址:銅鑼灣興發街維多利亞公園(近天后港鐵站) Victoria Park, Hing Fat Street, Causeway Bay(Near Tin Hau MTR Station)

**初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)**Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

※初班之訓練只會在訓練池進行 ※Elementary class will only proceed in the training pool

△附設成人班\$1000(10堂)成人班參加人數如不足4人,將會取消

△Adult class , \$1000(10 lessons), will only commence when there are more than 3 participants.

\*摩理臣山游泳池於2013年5月至6月進行例行維修, 2013年7月重新開放。

\*Due to the regular repair work of Morrison Hill, classes of MH during May and June will be transferred to Victoria Park Swimming Pool, MH pool will be reopened in July.

備註:除暫停開放時間或比賽日外,家長需自備清潔泳池拖鞋並自費入場觀看上課情況

Remarks: Parents/Guardians are required to pay the entrance fee. Please be reminded to bring and change your own slippers. No entry for parents/guardians during all session break.

(泳池暫停開放時間:中午12時至下午1時及 下午5時至6時) (Session break: 12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
三、五 Wed, Fri	3/5-28/6/2013 (17/5, 12/6 停 suspend)	V35-0900△		9:00-10:00am				\$1,000	10
二 Tue	7/5-25/6/2013	V2-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	V2-1900△		7:00-8:00pm	\$840	8
四 Thurs	2/5-27/6/2013	V4-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	V4-1900△		7:00-8:00pm	\$945	9
五 Fri	3/5-28/6/2013	V5-0900△ V5-1800		9:00-10:00am 6:00-7:00pm	V5-1700 V5-1900	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm 7:00-8:00pm	\$945	9
六 Sat	4/5-29/6/2013 (11/5 停 suspend)	V6-0800 V6-1000 V6-1200	(專池) Exclusive pool (專池、專線)Excl pool&line (專池、專線)Excl pool&line	8:00-9:00am 10:00-11:00am 12:00-1:00pm	V6-0900 V6-1100	(專池、專線)Excl pool&line (專池、專線)Excl pool&line	9:00-10:00am 11:00-12:00nn	\$840	8
	4/5-29/6/2013	V6-1400 V6-1700		2:00-3:00pm (專池、專線)Excl pool&line	V6-1530		3:30-4:30pm	\$945	9
日 Sun	5/5-30/6/2013	V7-0900 V7-1100		9:00-10:00am 11:00-12:00nn	V7-1000 V7-1200		10:00-11:00am (專池、專線)Excl pool&line	\$945	9

**灣仔室外游泳池 Wanchai Outdoor Swimming Pool**

地址:香港灣道27號(灣仔碼頭側) 27 Harbour Road, Wan Chai (Next to Wan Chai Ferry Pier)

**中、高、競賽訓練班分組同時進行(只適合能完成50公尺及懂得踩水者)**Intermediate, Advanced and Competitive training classes will be divided into different groups (only suitable for swimmers who can finish 50m test and treading water)

△附設成人班\$900(10堂)成人班參加人數如不足4人,將會取消

△Adult class , \$900(10 lessons), will be cancelled if there are less than 4 participants

\*敬請留意逢星期六游泳班只可安排25米線道以作訓練

\*Please note that every Saturday swimming classes can only be arranged 25 exclusive line for training

備註:家長可免費於看台上觀看上課情況 Remarks: Free entry of the Spectator's Area for Parents/Guardians.

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	4/5-29/6/2013	W6-1000 W6-1400 W6-1600 W6-1800	(專線) Exclusive line (專線) Exclusive line (專線) Exclusive line (專線) Exclusive line	10:00-11:00am 2:00-3:00pm 4:00-5:00pm 6:00-7:00pm	W6-1100 W6-1500 W6-1700	(專線) Exclusive line (專線) Exclusive line (專線) Exclusive line	11:00-12:00nn 3:00-4:00pm 5:00-6:00pm	\$900	9
日 Sun	5/5-30/6/2013	W7-0800△ W7-1300	(專線) Exclusive line (專線) Exclusive line	8:00-9:00am 1:00-2:00pm	W7-1200	(專線) Exclusive line	12:00-1:00pm	\$900	9

**南島國際學校室內恆溫游泳池 South Island School Indoor Heated Swimming Pool**

地址:香港仔南風道50號 50 Lam Fung Road, Aberdeen

以下是途經學校之巴士: 41A-北角碼頭至華富 或 76-銅鑼灣摩頓台至石排灣

Bus Routes which pass by the school are listed as below: 41A-North Point Harbour to Wah Fu OR 76-Causeway Bay(Moreton Terrace) to Shek Pai Wan

**初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)**Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

備註:家長可免費入場觀看子女,需自備清潔泳池拖鞋方可進入泳池

Remarks: Free entry for Parents/Guardians. Please be reminded to bring and change your own clean slippers before entering the pool

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
日 Sun	5/5-30/6/2013	SI7-1400 SI7-1600	(專池) Exclusive pool (專池) Exclusive pool	2:00-3:00pm 4:00-5:00pm	SI7-1500	(專池) Exclusive pool	3:00-4:00pm	\$945	9



## 中山紀念公園室內游泳池 Sun Yat Sen Memorial Park Indoor Swimming Pool

地址:香港西營盤東邊街北16號 16 Eastern Street North, Sai Ying Pun, Hong Kong

由於中山紀念公園室內暖水游泳池於4月1日至5月31日進行維修,在此期間學員可選擇轉往堅尼地城游泳池或其他游泳池

Due to the annual maintenance work of the Sun Yat Sen Memorial Park Outdoor Indoor Swimming Pool from 1st April,2013 to 31th May,2013,swimmers can choose classes in Kennedy Town Outdoor Swimming Pool or other swimming pool  
初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

(專池)=訓練池泳線 (Exclusive pool) =Training Pool Lanes

備註:家長可免費於看台上觀看上課情況 Remarks: Free entry of the Spectator's Area for Parents/Guardians.

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	8/6-22/6/2013	SYS6-0900		9:00-10:00am	SYS6-1000		10:00-11:00am	\$315	3
		SYS6-1100		11:00-12:00nn	SYS6-1200	(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm		
日 Sun	2/6-30/6/2013	SYS7-0900		9:00-10:00am	SYS7-1000		10:00-11:00am	\$525	5
		SYS7-1100		11:00-12:00nn	SYS7-1200	(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm		

## 堅尼地城室外游泳池 Kennedy Town Outdoor Swimming Pool

地址:香港堅尼地城西祥街北2號 2 Sai Cheung Street North, Kennedy Town, Hong Kong

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

(暫停開放時段: 中午12時至下午1時; 下午5時至6時) (Session break: 12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	4/5-1/6/2013	KT6-0900		9:00-10:00am	KT6-1000		10:00-11:00am	\$525	5
		KT6-1100		11:00-12:00nn					
日 Sun	5/5-26/5/2013	KT7-0900		9:00-10:00am	KT7-1000		10:00-11:00am	\$420	4
		KT7-1100		11:00-12:00nn					

## 康怡花園二期H座室外游泳池 Kornhill Phase II Block H Outdoor Swimming Pool

地址:鯉魚涌康怡花園康盛街12號 12 Hong Shing Street,Kornhill,Quarry Bay(Kornhill Recreation Club)

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

▲附設幼兒班(適合3-4歲學員參加) ▲Nursery class, suitable for children aged from 3-4

備註:家長可免費於看台上觀看上課情況 Remarks: Free entry of the Spectator's Area for Parents/Guardians.

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
五 Fri	10/5-28/6/2013	KHH5-1600▲		4:00-5:00pm	KHH5-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$800	8
		KHH5-1800		6:00-7:00pm	KHH5-1900		7:00-8:00pm		
六 Sat	11/5-29/6/2013	KHH6-0900▲		9:00-10:00am	KHH6-1000		10:00-11:00am	\$800	8
		KHH6-1400		2:00-3:00pm	KHH6-1500▲		3:00-4:00pm		
		KHH6-1600▲		4:00-5:00pm	KHH6-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm		
日 Sun	12/5-30/6/2013	KHH7-0900▲		9:00-10:00am	KHH7-1000		10:00-11:00am	\$800	8
		KHH7-1100	(專池) Exclusive pool	11:00-12:00nn	KHH7-1600▲		4:00-5:00pm		
		KHH7-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm					

\*參加者必須為康怡花園俱樂部之課程活動會籍或學生會籍(專池時間除外)

\*All comers must be the course membership or student membership of Kornhill Recreation Club (Except Exclusive pool)

辦理會籍支票抬頭 / Cheque payable to: Kornhill Recreation Club Ltd

\*\*課程活動會籍 ( \$150 / 3個月 ) 期由每月一號開始起計為期三個月, 只可續會一次(即每名人士可參與「課程活動會籍」為期最多六個月)。

學生會籍 ( \$240 / 3個月 ) 期由每月一號開始起,可續會至申請人年滿十八歲為限。

The course membership fee (\$150 / 3 month)

Student membership (\$240 / 3 month)

入會方法: 請連同一張照片(照片背後請寫上姓名及聯絡電話)及費用親臨康怡花園俱樂部(H座對面)辦理

Join method:Please attach your own photo ID, write down your ID card name & contact number at the back,

with the membership fee to Kornhill Recreation Club.

本會尚於鯉魚涌康蘭居會所舉行游泳課程,詳情可致電或親臨康蘭居會所查詢。

### 康蘭居全天候室內恆溫游泳池

地點: 鯉魚涌康山道2號康蘭居9樓(地鐵太古C出口 / 吉之島樓上) 康蘭居會所電話: 2886-2311

We organize swimming classes for Grand Waterful at Quarry Bay.Please feel free to call for details.

GRAND WATERFUL INDOOR HEATED SWIMMING POOL

9/F., Grand Plaza Apartments, 2 Kornhill Road, Quarry Bay

(Exit C of Taikoo MTR station / above Jusco) Grand Waterful Club House Tel no.: 2886-2311



# 港島東室內游泳池 Island East Indoor Swimming Pool

地址:西灣河鯉景灣(香港電影資料館側) Sai Wan Ho Lei King Wan(Near Hong Kong Film Archive)

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

▲附設幼兒班(適合3-4歲學員參加) ▲Nursery class, suitable for children aged from 3-4

△附設成人班\$1050(10堂)成人班參加人數如不足4人,將會取消

△Adult class, \$1050(10 lessons), will only commence when there are more than 3 participants.

備註:除暫停開放時間,家長可自備清潔泳池拖鞋並自費入場觀看上課情況

Remarks:Parents/Guardians are required to pay the entrance fee. Please be reminded to bring and change your own slippers. No entry for parents/guardians during all session break.

(泳池暫停開放時間:中午12時至下午1時 及 下午5時至6時) ( Session break:12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
一 Mon	6/5-24/6/2013	LK1-1600▲		4:00-5:00pm	LK1-1700▲	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$840	8
二 Tue	7/5-25/6/2013	LK2-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm				\$840	8
三 Wed	1/5-26/6/2013	LK3-1700▲	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	LK3-1800△		6:00-7:00pm	\$945	9
		LK3-1900△		7:00-8:00pm					
四 Thurs	2/5-27/6/2013	LK4-1600▲		4:00-5:00pm	LK4-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$945	9
五 Fri	3/5-28/6/2013	LK5-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	LK5-1800		6:00-7:00pm	\$945	9
		LK5-1900		7:00-8:00pm					
	10/5-28/6/2013 (14/6停suspend)	LK5-1600		4:00-5:00pm				\$735	7
六 Sat	4/5-29/6/2013	LK6-0845▲		8:45-9:45am	LK6-0945		9:45-10:45am	\$945	9
		LK6-1045		10:45-11:45am	LK6-1200	(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm		
		LK6-1300		1:00-2:00pm	LK6-1400▲		2:00-3:00pm		
		LK6-1500		3:00-4:00pm	LK6-1600		4:00-5:00pm		
		LK6-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	LK6-1800		6:00-7:00pm		
日 Sun	5/5-30/6/2013	LK7-0845▲		8:45-9:45am	LK7-0945		9:45-10:45am	\$945	9
		LK7-1045		10:45-11:45am	LK7-1200	(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm		
		LK7-1300▲		1:00-2:00pm	LK7-1400		2:00-3:00pm		
		LK7-1700▲	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm					

※LK5-1700、LK6-1200、LK6-1700、LK7-1200、LK7-1700以上班別(只接受2013年3-4月份之原班舊生參加者報名。)

※LK5-1700、LK6-1200、LK6-1700、LK7-1200、LK7-1700( only accept 2013-March&April old members)

## 泳隊預備組 Pre- Team

泳隊預備組的目的是推動游泳運動,培訓新秀泳員。對象是年齡8至13歲之泳員,該組以四式基礎訓練為目標,透過嚴格訓練,為未來打好基礎,培養正確訓練態度,增強個人自信心,強壯體格,使泳員身心健康及德育方面得以平衡發展。必須能游100米蛙泳、100米自由泳及100米背泳。成績良好者更會被推薦成為海天體育會泳隊成員及參加香港業餘游泳總會舉辦之各級分齡泳賽

We aim at promoting swimming and training novice swimmers.

Requirement : Aged 8 to 13 who can finish 100m breaststroke, freestyle and backstroke

Remarks: Swimmers with outstanding performance will be recommended to participate in the Hoi Tin Athletic Association Swimming Team.

※所有參加者需在第一課水試合格,方可繼續參加往後的課堂。 ※All participants must pass time trial in the first lesson.

泳隊預備組在訓練上的量數、質素都較泳班為高,紀律亦較嚴格,務請各家長儘量鼓勵及支持各學員出席訓練。

The quality and quantity of training in the Pre- course swimming team is higher than swimming classes, it also has a straighter discipline in the team. So parents are strongly advised to encourage and support their children to attend every training session.

組別 Code	日期 Period	地點 Venue	訓練週次 Date	時間 Time	年齡 Age	費用 Fee	備註 Remarks
P1	2/5-29/6/2013	灣仔室外游泳池 Wan Chai Outdoor Swimming Pool	逢星期四 Thur	4:00-5:30pm	8-13歲 Age 8-13	\$1,300	不設補課 No MakeUp Class
			逢星期六 Sat	3:00-5:00pm			
P2	4/5-29/6/2013	灣仔室外游泳池 Wan Chai Outdoor Swimming Pool	逢星期一 Mon	5:00-7:00pm	11-13歲 Age 11-13	\$1,300	
			逢星期六 Sat	5:00-7:00pm			
P5A	2/5-27/6/2013	博藝會室內暖水游泳池 Spotlight Recreation Club Indoor Heated Swimming pool	逢星期二 Tue	7:00-8:30pm	9至12歲 Age 9-12	\$1,600	
			逢星期四 Thur	7:00-8:30pm			
P7	1/5-16/6/2013	柴灣室外游泳池 Chai Wan Outdoor Swimming Pool	逢星期一 Mon	5:00-6:30pm	6-10歲 Age 6-10	\$1,300	
			逢星期四 Thur	5:00-6:30pm			
	17/6-31/6/2013	小西灣室內游泳池 Siu Sai Wan Indoor Swimming Pool	逢星期一 Mon	5:00-6:30pm			
			逢星期四 Thur	5:00-6:30pm			



## 小西灣室內游泳池 Siu Sai Wan Indoor Swimming Pool

地址: 小西灣道15號小西灣綜合大樓一樓 1/F, Siu Sai Wan Complex, 15 Siu Sai Wan Road

由於小西灣室內游泳池於5月2日至6月15日進行維修, 在此期間學員可選擇轉往柴灣游泳池或其他游泳池

**初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)**

**Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)**

**▲附設幼兒班(適合3-4歲學員參加)Nursery class, suitable for children aged from 3-4**

(專線Excl line) = 主池泳線Main Pool Lanes (專池Excl pool) = 訓練池泳線Training Pool Lanes

備註:除暫停開放時間, 家長需自備清潔泳池拖鞋並自費入場觀看上課情況

Remarks:Parents/Guardians are required to pay the entrance fee. Please be reminded to bring and change your own slippers. No entry for parents/guardians during all session break.

(泳池暫停開放時間:中午12時至下午1時 及 下午5時至6時) (Session break: 12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
一 Mon	17/6-8/7/2013	SSW1-1700	(專池、專線)Excl pool&line	5:00-6:00pm	SSW1-1800		6:00-7:00pm	\$420	4
二 Tue	18/6-9/7/2013	SSW2-1700	(專池、專線)Excl pool&line	5:00-6:00pm	SSW2-1800		6:00-7:00pm	\$420	4
三 Wed	19/6-10/7/2013	SSW3-1700▲	(專池、專線)Excl pool&line	5:00-6:00pm	SSW3-1800		6:00-7:00pm	\$420	4
四 Thurs	20/6-11/7/2013	SSW4-1700	(專池、專線)Excl pool&line	5:00-6:00pm	SSW4-1800		6:00-7:00pm	\$420	4
五 Fri	21/6-12/7/2013	SSW5-1600		4:00-5:00pm	SSW5-1700	(專池、專線) Excl pool&line	5:00-6:00pm	\$420	4
		SSW5-1800▲		6:00-7:00pm	SSW5-1900		7:00-8:00pm		
六 Sat	22/6-13/7/2013	SSW6-0900		9:00-10:00am	SSW6-1000		10:00-11:00am	\$420	4
		SSW6-1100		11:00-12:00nn	SSW6-1200	(專池、專線) Excl pool&line	12:00-1:00pm		
		SSW6-1400▲		2:00-3:00pm	SSW6-1500▲		3:00-4:00pm		
		SSW6-1600▲		4:00-5:00pm	SSW6-1700	(專池、專線) Excl pool&line	5:00-6:00pm		
		SSW6-1800▲		6:00-7:00pm					
日 Sun	16/6-14/7/2013	SSW7-0900		9:00-10:00am	SSW7-1000		10:00-11:00am	\$525	5
		SSW7-1100▲		11:00-12:00nn	SSW7-1200	(專池、專線) Excl pool&line	12:00-1:00pm		
		SSW7-1300▲		1:00-2:00pm	SSW7-1400		2:00-3:00pm		
		SSW7-1700	(專池、專線) Excl pool&line	5:00-6:00pm					

## 柴灣室外游泳池 Chai Wan Outdoor Swimming Pool

地址: 柴灣新廈街345號, 345 San Ha Street, Chai Wan

**初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)**

**▲附設幼兒班(適合3-4歲學員參加)Nursery class, suitable for children aged from 3-4**

(專池Excl pool) = 訓練池泳線Training Pool Lanes

備註:除暫停開放時間, 家長需自備清潔泳池拖鞋並自費入場觀看上課情況

Remarks:Parents/Guardians are required to pay the entrance fee. Please be reminded to bring and change your own slippers. No entry for parents/guardians during all session break.

(泳池暫停開放時間:中午12時至下午1時 及 下午5時至6時) (Session break: 12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	4/5-15/6/2013	CW6-1000		10:00-11:00am	CW6-1100		11:00-12:00nn	\$735	7
		CW6-1200	(專池) Excl pool	12:00-1:00pm	CW6-1400▲		2:00-3:00pm		
		CW6-1500▲		3:00-4:00pm	CW6-1700	(專池) Excl pool	5:00-6:00pm		
日 Sun	5/5-9/6/2013	CW7-1000		10:00-11:00am	CW7-1100▲		11:00-12:00nn	\$630	6
		CW7-1200	(專池) Excl pool	12:00-1:00pm					



# 博藝會室內暖水游泳池

## Spotlight Recreation Club Indoor Heated Swimming Pool

地址:九龍紅磡黃埔花園石船尾升降機按B2字 B2, The Whampoa Garden, Hung Hom

水深:0.8米至1.9米(25米專用泳線) Water depth: 0.8m-1.9m (25m exclusive lines )

附設池底專用台板, 升高水位 Additional platform set up for raising the water level



**幼兒、初、中、高班分組同時進行(適合3歲或以上學員參加)**

Nursery, Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 3 or above)

備註:家長可免費入場觀看子女, 需自備清潔泳池拖鞋方可進入泳池

Remarks: Free entry for Parents/Guardians. Please be reminded to bring and change your own clean slippers before entering the pool

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
一 Mon	6/5-24/6/2013	SL1-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SL1-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,000	8
		SL1-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	SL1-1900	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm		
		SL1-2000	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00pm					
二 Tue	7/5-25/6/2013	SL2-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SL2-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,000	8
		SL2-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm					
三 Wed	1/5-26/6/2013	SL3-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	SL3-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	\$1,125	9
		SL3-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm	SL3-1900	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm		
		SL3-2000	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00pm					
四 Thurs	2/5-27/6/2013	SL4-1500	(專池) Exclusive pool	3:00-4:00pm	SL4-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	\$1,125	9
		SL4-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	SL4-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm		
五 Fri	3/5-28/6/2013	SL5-1500	(專池) Exclusive pool	3:00-4:00pm	SL5-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm	\$1,215	9
		SL5-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	SL5-1800	(專池) Exclusive pool	6:00-7:00pm		
六 Sat	4/5-29/6/2013	SL6-0830	(專池) Exclusive pool	8:30-9:30am	SL6-0930	(專池) Exclusive pool	9:30-10:30am	\$1,215	9
		SL6-1030	(專池) Exclusive pool	10:30-11:30am	SL6-1130	(專池) Exclusive pool	11:30-12:30pm		
		SL6-1430	(專池) Exclusive pool	2:30-3:30pm	SL6-1530	(專池) Exclusive pool	3:30-4:30pm		
		SL6-1630	(專池) Exclusive pool	4:30-5:30pm	SL6-1730	(專池) Exclusive pool	5:30-6:30pm		
		SL6-1830	(專池) Exclusive pool	6:30-7:30pm	SL6-1930	(專池) Exclusive pool	7:30-8:30pm		
日 Sun	5/5-30/6/2013	SL7-0800	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00am	SL7-0900	(專池) Exclusive pool	9:00-10:00am	\$1,215	9
		SL7-1000	(專池) Exclusive pool	10:00-11:00am	SL7-1100	(專池) Exclusive pool	11:00-12:00nn		
		SL7-1400	(專池) Exclusive pool	2:00-3:00pm	SL7-1500	(專池) Exclusive pool	3:00-4:00pm		
		SL7-1600	(專池) Exclusive pool	4:00-5:00pm					

## 競賽訓練班 Competitive Training Class

適合能以四種泳式以上游畢200公尺的學員

Suitable for Swimmers who could finish 200m in each of the four strokes.

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
五 Fri	3/5-28/6/2013	SL-T5-1900	(專池) Exclusive pool	7:00-8:30pm				\$1,440	9
六 Sat	4/5-29/6/2013	SL-T6-1930	(專池) Exclusive pool	7:30-9:30pm				\$1,530	9
日 Sun	5/5-30/6/2013	SL-T7-0800	(專池) Exclusive pool	8:00-9:30am	SL-T7-0930	(專池) Exclusive pool	9:30-11:00am	\$1,440	9
		SL-T7-1100	(專池) Exclusive pool	11:00-12:30pm					

## 成人班 Adult Class

成人班以10堂為一單位, 成人班參加人數如不足4人, 將會取消

10 lessons for 1 course, class will be cancelled if there are less than 4 participants.

※SL24-0800/0900及SL35-0800之班別若只選擇一星期一課之學員學費為\$1000/10課

※\$1000/course for classes SL24-0800/0900 or SL35-0800, swimming once per week

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
二至五 Tue to Fri	1/5-28/6/2013	SL2345-0700	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00am	SL2345-0800	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00am	\$600 (每月) per month	
※以上月費成人班只適用於能完成25米泳式者 ※The monthly fee is only applicable to swimmers who can finish 25m									
二、四 Tue, Thurs	2/5-27/6/2013	SL24-0800	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00am	SL24-0900	(專池) Exclusive Pool	9:00-10:00am	\$950	10
三、五 Wed, Fri	1/5-28/6/2013	SL35-0800	(專池) Exclusive Pool	8:00-9:00am				\$950	10
一 Mon	6/5-24/6/2013	SL1-2000	(專池) Exclusive Pool	8:00-9:00pm				\$1,250	10
六 Sat	4/5-29/6/2013	SL6-1930	(專池) Exclusive Pool	7:30-8:30pm				\$1,350	10



## 九龍公園游泳池 Kowloon Park Swimming Pool

地址:九龍尖沙咀柯士甸道22號九龍公園 22 Austin Road, Kowloon Park, Tsim Sha Tsui

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(Suitable For Children aged from 5 or above)

備註:除暫停開放時間或比賽日外,家長需自備清潔泳池拖鞋並自費入場觀看上課情況

Remarks:Parents/Guardians are required to pay the entrance fee. Please be reminded to bring and change your own slippers. No entry for parents/guardians during all session break.

(泳池暫停開放時間:中午12時至下午1時 及 下午5時至6時) (Session break: 12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	4/5-25/5/2013	K6-1200	*(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm	K6-1300	*(專池) Exclusive pool	1:00-2:00pm	\$945	9
	1/6-29/6/2013			1:00-2:00pm			2:00-3:00pm		
	4/5-29/6/2013	K6-1900	*(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm	K6-2000	*(專池) Exclusive pool	8:00-9:00pm		



**\*專池時間只供6月份使用**

(因九龍公園室內游泳池進行4-5月份例行維修, 故6月份將於室內游泳池, 而5月份將於室外游泳池進行, 敬請學員留意!)

\*The main pool will be available in June 2013.

(Due to the regular repair work of Kowloon Park Swimming Pool in April-May 2013, all the swimming classes will proceed at the Indoor Heated Pool and Outdoor Pool in May and June respectively. Please be aware of the notice!)

## 大角咀室內游泳池 Tai Kok Tsui Indoor Swimming Pool

地址:九龍大角咀福全街63號大角咀市政大樓4樓 4/F, Tai Kok Tsui Municipal Services Building and Sports Centre, 53 Fuk Tsun Street, Tai Kok Tsui

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上學員參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will be divided into different groups (suitable for children age 5 or above)

備註:除暫停開放時間,家長可自備清潔泳池拖鞋自費入場觀看上課情況

Remark: Parents are allowed to go in the pool but they have to pay themselves in the pool with their own clean slippers, unless the pool is temporary close

(泳池暫停開放時間:中午12時至下午1時 及 下午5時至6時) (Temporary closure: 12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Date	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
三 Wed	1/5-26/6/2013	TKT3-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm				\$945	9
五 Fri	3/5-28/6/2013	TKT5-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm	TKT5-1800		6:00-7:00pm	\$945	9
六 Sat	4/5-29/6/2013	TKT6-1100		11:00-12:00nn	TKT6-1200	(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm	\$945	9
		TKT6-1600		4:00-5:00pm	TKT6-1700	(專池) Exclusive pool	5:00-6:00pm		
		TKT6-1800		6:00-7:00pm					

## 荔枝角公園室內游泳池 Lai Chi Kok Park Indoor Swimming Pool

地址:九龍荔枝角荔灣道1號No.1 Lai Wan Road, Lai Chi Kok, Kowloon

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上小朋友參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will be divided into different groups (suitable for children age 5 or above)

星期 Date	日期 Period	編號 Code	備註 Remark	時間 Time	編號 Code	備註 Remark	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
日 Sun	5/5-30/6/2013	LC7-1000		10:00-11:00am	LC7-1100		11:00-12:00am	\$900	9



# 將軍澳室外游泳池 Tseung Kwan O Outdoor Swimming Pool

地址:將軍澳運隆路 9 號 9 Wan Lung Road, Tseung Kwan O

幼兒、初、中、高班分組同時進行(適合3歲或以上小朋友參加)

Nursury, elementary, Intermediate & Advanced classes proceed in the same time slot (Suitable For Children aged from 3 or above)

備註:除暫停開放時間或比賽日外,家長需自備清潔泳池拖鞋並自費入場觀看上課情況

Remarks:Parents/Guardians are required to pay the entrance fee.Please be reminded to bring and change your own slippers.No entry for parents/guardians during all session break.

(泳池暫停開放時間:中午12時至下午1時 及 下午5時至6時) (Session break: 12nn to 1pm and 5pm to 6pm)

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	4/5-29/6/2013	TK6-1630		4:30-5:30pm	TK6-1730		5:30-6:30pm	\$900	9
		TK6-1830	(專池) Exclusive pool	6:30-7:30pm					
日 Sun	5/5-30/6/2013	TK7-0930		9:30-10:30am	TK7-1045		10:45-11:45	\$900	9

# 藍田室內游泳池 Lam Tin Indoor Swimming Pool

地址:九龍藍田慶田街1號藍田綜合大樓1樓 1/F Lam Tin Complex, 1 Hing Tin Street, Lam Tin, Kowloon

幼兒、初、中、高班分組同時進行(適合3歲或以上小朋友參加)

Nursury, elementary, Intermediate & Advanced classes will be divided into different groups

(suitable for children aged from 3 or above)

備註:除暫停開放時間或比賽日外,家長需自備清潔泳池拖鞋並自費入場觀看上課情況

Remarks:Parents/Guardians are required to pay the entrance fee.Please be reminded to bring and change your own slippers.No entry for parents/guardians during all session break.

(泳池暫停開放時段: 中午12時至下午1時; 下午6時至晚上7時) (Temporary closure: 12nn to 1pm and 6pm to 7pm)



星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
五 Fri	3/5-28/6/2013	LT5-1800		6:00-7:00pm	LT5-1900		7:00-8:00pm	\$900	9
六 Sat	4/5-29/6/2013	LT6-1000		10:00-11:00am	LT6-1100		11:00-12:00nn	\$900	9



九龍藍田慶田街1號  
藍田綜合大樓1樓

小巴60 順利邨新利街 往 藍田(平田邨)  
24 鯉魚門三家村 往 藍田(平田邨)

巴士603 中環渡輪碼頭 往 平田  
215X 九龍鐵路站 往 藍田(廣田邨)  
38 葵盛(東) 往 平田  
277X 聯和墟總站 往 平田  
16 旺角(柏景灣) 往 藍田(廣田邨)  
15A 慈雲山(北) 往 平田  
15 紅磡碼頭 往 平田  
16M 觀塘鐵路站 往 藍田康華苑



## 喇沙書院室外游泳池 La Salle College Outdoor Swimming Pool

地址:九龍塘喇沙利道18號 18 La Salle Road, Kowloon Tong

水深:1米至4.2米(50米專線) Water depth:1m-4.2m (50m exclusive lanes)

附設池底專用台板, 升高水位 Additional platform set up for raising the water level

幼兒、初、中、高班分組同時進行(適合3歲或以上小朋友參加)

Nursury, elementary, Intermediate & Advanced classes proceed in the same time slot (Suitable For Children aged from 3 or above)

備註:家長可免費入場觀看子女, 需自備清潔泳池拖鞋方可進入泳池

Remarks: Free entry for Parents/Guardians. Please be reminded to bring and change your own clean slippers before entering the pool

星期 Date	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
五 Fri	3/5-28/6/2013	LS5-1900	(專池) Exclusive pool	7:00-8:00pm	LS5-2000	(專池) Exclusive pool	8:00-9:00pm	\$945	9
六 Sat	4/5-29/6/2013	LS6-0845	(專池) Exclusive pool	8:45-9:45am	LS6-0945	(專池) Exclusive pool	9:45-10:45am	\$945	9
		LS6-1045	(專池) Exclusive pool	10:45-11:45am	LS6-1145	(專池) Exclusive pool	11:45-12:45pm		
		LS6-1415	(專池) Exclusive pool	2:15-3:15pm	LS6-1515	(專池) Exclusive pool	3:15-4:15pm		
		LS6-1615	(專池) Exclusive pool	4:15-5:15pm	LS6-1715	(專池) Exclusive pool	5:15-6:15pm		
日 Sun	5/5-30/6/2013	LS7-0900	(專池) Exclusive pool	9:00-10:00am	LS7-1000	(專池) Exclusive pool	10:00-11:00am	\$945	9
		LS7-1100	(專池) Exclusive pool	11:00-12:00nn	LS7-1200	(專池) Exclusive pool	12:00-1:00pm		

## 競賽訓練班 Competitive Training Class

適合能以三種泳式以上游畢200公尺的學員 Suitable for Swimmers who could finish 200 M in each of three strokes.

星期 Date	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	4/5-29/6/2013	LS-T6-0845	(專池) Exclusive pool	8:45-10:15am	LS-T6-1415	(專池) Exclusive pool	2:15-3:45pm	\$1,170	9
		LS-T6-1545	(專池) Exclusive pool	3:45-5:15pm					
日 Sun	5/5-30/6/2013	LS-T7-0900	(專池) Exclusive pool	9:00-10:30am				\$1,170	9

## 德藝會室內暖水游泳池 Telford Recreation Club Indoor Heated Swimming Pool

地址:九龍灣德福花園平台P13-P14號 P13-P14 Telford Gardens, Kowloon Bay

水深:1米 至1.2米 (50米專用泳線) Water depth:1m-1.2m (50m exclusive lanes)

幼兒、初、中、高班分組同時進行(適合3歲或以上小朋友參加)

Nursury, elementary, Intermediate & Advanced classes will be divided into different groups (suitable for children aged from 3 or above)

備註:此會所不設家長觀看區, 各學員會由本會職員帶領進場上課及協助更衣離場

Remark: No Spectators' Area available for Parents/Guardians. Our staff will be responsible for leading the swimmers to the changing room and the pool.

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lessons
六 Sat	4/5-29/6/2013	TF6-1915	(專池) Exclusive pool	7:15-8:15pm	TF6-2015	(專池) Exclusive Pool	8:15-9:15pm	\$1,035	9

## 前新法書院室內游泳池香港專業進修學校(何文田文福道校舍)

Hong Kona College Of Technology(Ho Man Tin Man Fuk Road Campus) Indoor Swimming Pool

地址:何文田文福道25號 25 Man Fuk Road, Ho Man Tin

水深:0.9米至2.8米(50米專用泳線) Water depth: 0.9m-2.8m (50m exclusive lanes)

初、中、高班分組同時進行(適合5歲或以上小朋友參加)

Elementary, Intermediate & Advanced classes will proceed in the same time slot(suitable for children aged from 5 or above)

備註:家長可免費入場觀看子女, 需自備清潔泳池拖鞋方可進入泳池

Remarks: Free entry for Parents/Guardians. Please be reminded to bring and change your own clean slippers before entering the pool

星期 Day	日期 Period	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	編號 Code	備註 Remarks	時間 Time	費用 Fee	堂數 Lesson
日 Sun	12/5-30/6/2013	SF7-1045	(專池) Exclusive pool	10:45-11:45am	SF7-1145	(專池) Exclusive pool	11:45-12:45pm	\$840	8



**注意事項** 1)首選泳班如被接納，不再另行通知，請按照所報班別之時間和地點，帶齊適當的泳具，包括泳衣褲、泳鏡、毛巾、拖鞋等（每次上課時必須戴上本會泳帽），於上課前15分鐘到達泳池報到，家長請自行接送子女。

2)不論病假或事假，每期不可多於一堂：病假請出示醫生紙，事假除非報名時列明，否則一律不獲補課；報名後所有因私人理由請假，恕不受理。另外，凡於報名表上列明確實請假日期及病假已出示醫生證明，請各家長於開班後第二堂自行致電本會預約補課日期及時間，以作安排，學員亦必須於請假日期起半年內進行補課，逾期概不受理。

3a)所有室外游泳池於若天文台於上課前二小時內懸掛八號或以上颱風訊號、紅色或黑色暴雨警告訊號，當天訓練將會取消，日後補課。而雷暴或大雨則照常上課，教練會按情況作出適當處理。

3b)所有室內游泳池於若天文台於上課前二小時內懸掛八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告訊號，當天訓練將會取消，日後補課。而紅色暴雨警告訊號、雷暴或大雨則照常上課，教練會按情況作出適當處理。

4)本會著重安全第一，因此參加者必須遵守泳員守則，聽從教練指示，未經許可不得上水或下水，違規者將勒令即時退出，所繳費用則不獲發還。

5)如學員蒙受任何身體損傷或財物損失，本會概不負責。

6)游泳訓練的連貫性十分重要，為了達到合理的成效，學員必須盡量依時出席。

7)教練與學生比例均為1:4(幼兒班)、1:6(初級班)及1:8-12(中級、高級班)，並分組教授。

8)學員將被安排於每年8月及12月泳班完結前的第三堂進行評估，讓家長了解學員的進度。合格者可獲頒發證書，並按程度升遷及調配。（如需額外發出證書或證明信，本會將收取每封\$30行政費）

9)除課程滿額或取消外，一切已繳費用，概不退還，亦不得轉讓他人或作其他用途。

10)如遇特別情況，本會保留更改課程原定導師、上課時間及地點之權利。

**查詢** 辦公時間 (逢星期一至五：0930-1800，星期六：0930-1300，星期日及公眾假期休息)

請於辦公時間內致電本會25721428，非辦公時間電話64774784，傳真25728468

本會網址：<http://www.hoitin.net> 電郵地址：[info@hoitin.net](mailto:info@hoitin.net)



本會已增設Facebook專頁，內含最新資訊及相片分享[www.facebook.com/HoiTinSwimming](http://www.facebook.com/HoiTinSwimming)

☆私人教授之時間及學費可致電本會查詢☆

**報名辦法** 請填妥下列表格，連同支票，交回登記事務員或以郵寄方式

寄回本會辦事處 灣仔軒尼詩道250號卓能廣場23樓A室，海天游泳顧問有限公司收啟。

☆學費如以現金繳付，則務必直接交回本會辦事處辦理☆

(支票抬頭請寫上：海天游泳顧問有限公司；本會恕不接受期票)

本課程以先到先得的形式接受報名，有意參加泳班者，請從速報名。(學費包括泳

帽及入場費)

\*\*\*\*請保留本章程作參考用途\*\*\*\*

## 海天體育會游泳部及志佩游泳會有限公司主辦之2013年5-6月公開游泳班報名表 Application Form for May and June 2013 Course hosted by HTA & CPS

本人同意小兒/小女參加貴會主辦之游泳班，並聲明其身體狀況適合游泳。

本人當緊守貴會所訂明的規例及同意子女在練習期間服從教練及領隊之指示。

並同意不會因參加任何在上課期間所蒙受的身體傷亡及財物損失而向貴會及職員作金錢上或其他方面的賠償要求。

I agree that my son/ daughter to participant in the swimming course of your Association and claimed that his/ her health condition is suitable for swimming. I agree to follow the rules and regulations of your Association and agree my son/ daughter to obey the instructions given by the coach during the training classes. I declare that I will bear all costs of any sufferings, injuries and damage of belongings during the participation of any swimming classes and will not ask for compensation of any kind from your Association.

姓名 \_\_\_\_\_ 出生日期(年/月/日) \_\_\_\_\_ 年齡 \_\_\_\_\_ 性別 \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_ Date of birth(yy/mm/dd): \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_ Sex: 男(M)/女(F)  
聯絡電話 \_\_\_\_\_ 緊急聯絡電話 \_\_\_\_\_  
Tel no: \_\_\_\_\_ Emergency tel no: \_\_\_\_\_  
學員為本會 Member ☐ 新生 New ☐ 舊生 Old

電郵地址 \_\_\_\_\_  
E-mail Address: \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_

就讀學校 \_\_\_\_\_ 學校班別 \_\_\_\_\_  
Name of school: \_\_\_\_\_ Class: \_\_\_\_\_ (AM/PM/Whole Day)

組別Group: ☐ 幼兒Nursery ☐ 初級Elementary ☐ 中級Intermediate ☐ 高級Advanced ☐ 競賽訓練班Competition Training ☐ 泳隊預備組Pre-Team ☐ 成人Adult

泳班編號Class Code: (首選)(1st choice) \_\_\_\_\_ (次選)(2nd choice) \_\_\_\_\_

學費 Fee: \$ \_\_\_\_\_ ☐ 現金 Cash ☐ 支票 Cheque (號碼 No.: \_\_\_\_\_) 支票抬頭: 海天游泳顧問有限公司  
cheque payable to: Hoi Tin Swimming Consultants Limited

日期 \_\_\_\_\_ 家長/監護人姓名 \_\_\_\_\_ \*家長/監護人簽名 \_\_\_\_\_ (必須簽署)  
Date: \_\_\_\_\_ Name of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ \*Signature of Parent/ Guardian: \_\_\_\_\_ (Must Sign)

游泳能力

Swimming ability:

☐ 由教練評核 Access by coach ☐ 不懂游泳 Do not know ☐ 曾學游泳 Have learnt before  
☐ 能掌握 Able to swim \_\_\_\_\_ 種泳式並能完成50公尺或以上 strokes for 50m or above

事假原因 \_\_\_\_\_ 請假日期 \_\_\_\_\_ (每期不可多於一堂)  
Reasons for Abs: \_\_\_\_\_ Date of Abs: \_\_\_\_\_ (less than 1 day per course)

★凡於報名表上列明請假日期者，請於第二堂後聯絡本會預約補課日期；如學員因病請假，須於病假後向本會出示醫生證明並預約補課日期。

★Parents are required to check the schedule and call the office to arrange for the make-up class. Please be reminded to present the doctor certificate for sick leave.

Official use only:	Received by:	Cash/Cheque:	Remarks:	A/C received by:
--------------------	--------------	--------------	----------	------------------